

**VÍCESTRANNÁ RÁMCOVÁ
SMLOUVA**
na
na dodávky dílů a přístrojů
elektrovybavení pro vrtulníky řady Mi
2016

**МНОГОСТОРОННИЙ РАМОЧНЫЙ
ДОГОВОР**
на
поставки деталей и приборов
электрооборудования для вертолетов
серии Ми 2016

Čl. I
Smluvní strany

Ст. I
Договаривающиеся стороны

1. Zadavatel / Заказчик

LOM PRAHA s.p.

zapsaný v OR u Městského soudu v Praze, oddíl ALX, vložka 283
se sídlem: Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice
jehož jménem jedná: Ing. Roman Planička, ředitel státního podniku
vyřizuje ve věcech finančních: Ing. Michal Geist, finanční ředitel
vyřizuje ve věcech obchodních: Ing. Bc. Radomír Daňhel, ředitel pro obchod a
logistiku
vyřizuje ve věcech technických: Ing. Jiří Pavlas, technický ředitel
IČ: 00000515
DIČ: CZ00000515
kontaktní osoba: Irena Freimanová, XXX
XXXJitka Menoušková, +XXX

XXX

dále jen „objednatel“.

ГП «LOM PRAHA» (LOM PRAHA s.p.)

zaregistrované v Торговом реестре Городского суда в Праге, раздел ALX,
вкладыш 283
юридический адрес: Тискарьска 270/8, 108 00 Прага 10 –
Малешиче (Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10
– Malešice)
от имени которого действует: Роман Планичка, директор
государственного предприятия
оформляет финансовые вопросы: Михал Гейст, финансовый директор
оформляет коммерческие вопросы: Радомир Даньгел, директор по торговле и
логистике
оформляет технические вопросы: Йиржи Павлас, технический директор
ИН: 00000515
ИНН: CZ00000515
контактное лицо: Ирена Фрейманова, +XXX
XXX
Йитка Менушкова, +XXX
XXX

в дальнейшем „заказчик“.

2. Dodavatel / Поставщик

AIR TEAM defence, s.r.o.

zapsaná v OR u Krajského soudu v Brně, oddíl C, vložka 89455
se sídlem: Masarykovo nám. 354, 664 71 Veverská
Bítýška
zastoupený: Ing. Petr Polák, na základě plné moci
vyřizuje: Ing. Petr Polák, jednatel společnosti
IČO: 043 65 364
DIČ: CZ04365364
bankovní spojení: Raiffeisenbank, a.s., č.ú. **XXX**
adresa pro doručování korespondence: Masarykovo nám. 354, 664 71 Veverská
Bítýška
e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

ASCELLA spol. s r.o.

zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 27163
se sídlem: U Habeše 794/7, 154 00 Praha 5-Slivenec
zastoupený: Ing. Pavlem Remsou, jednatelem společnosti
vyřizuje: Ing. Pavel Remsa
IČO: 60487275
DIČ: CZ60487275
bankovní spojení: **XXX**
adresa pro doručování korespondence: U Habeše 794/7, 154 00 Praha 5-Slivenec
e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

ASMG Sp. z o.o.

zaregistrované в Районном Суде в г. Жешове, (XII хоз.отдел, номер дела
RZ.XII NS-REJ.KRS/6565/11/866)
юридический адрес: ул. Ягеллоньска 23/9, г.Жешув 35-025
Польша
ИН: 8133573176
ИНН: PL8133573176
контактное лицо: Гжегож Езёро, +**XXX**
XXX
Светлана Стыга, +**XXX**

XXX

AVITRADE, s.r.o.

zapsaná v OR u Krajského soudu v Brně, spisová značka C 29978
se sídlem: Bílovice 158, 687 12 Bílovice
zastoupený: Ing. Oldřich Mokráš
vyřizuje: Ing. Oldřich Mokráš
IČO: 25521462
DIČ: CZ25521462
bankovní spojení: KB Uherské Hradiště,
č.ú. **XXXCZK**
č.ú. **XXXUSD**
adresa pro doručování korespondence: Bílovice 158, 687 12 Bílovice

e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

CPD-Centrum, s.r.o.

Zapsána v OR vedená u Městského soudu v Praze, oddíl C 159871

se sídlem: Lysá nad Labem - Litol, Na Vysoké mezi 510,
okres Nymburk, PSČ 28922

zastoupený: Ing. Jozef Čičmanec

vyřizuje: Ing. Jozef Čičmanec

IČO: 290 12 546

DIČ: CZ290 12 546

bankovní spojení: **XXX**

adresa pro doručování korespondence: Lysá nad Labem - Litol, Na Vysoké mezi 510,
okres Nymburk, PSČ 28922

e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

Česká letecká servisní a.s.

zapsaná v OR vedeného Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 4510

se sídlem: Mladoboleslavská 1081, letiště Kbely, 197 00,
Praha 9 – Kbely, Česká republika

zastoupený: Ing. Jan Popelka, člen představenstva

vyřizuje: Ing. Tomáš Malý

IČO: 251 01 137

DIČ: CZ25101137

bankovní spojení: Komerční banka a.s.

Na Příkopě 33/969, 114 07, Praha 1

adresa pro doručování korespondence: Mladoboleslavská 1081, letiště Kbely, 197 00,
Praha 9 – Kbely, Česká republika

e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**
XXX

DOZON s.r.o.

zapsaná v OR u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 128820

se sídlem: Pomezní 1386 / 9, 182 00 Praha 8 - Libeň

zastoupený: Ing. Jiří Tomeš, CSc., jednatel

vyřizuje: Ing. Jiří Hlava, QM

IČO: 27950701

DIČ: CZ27950701

bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia
a.s.

adresa pro doručování korespondence: Pomezní 1386 / 9, 182 00 Praha 8 - Libeň

e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

FIN Sp. z o.o.

zapsaná v OR Rejstřík podnikatelů PR číslo KRS 0000202418

se sídlem: Handlowa 2a, 36-100 Kolbuszowa, Polsko

zastoupený: Ewa Książek, Předseda představenstva

vyřizuje ve věcech obchodních: Grzegorz Sobolewski, Obchodní ředitel

IČO: REGON 831370400
DIČ: PL8141579615
bankovní spojení: mBank o/Rzeszow, Sokola 6, 36-010 Rzeszow
číslo účtu (USD): PL 80 1140 1225 0000 3173 3600 1002
adresa pro doručování korespondence: Handlowa 2a, 36-100 Kolbuszowa, Polska
e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

ООО «ФлексиКо»

zaregistrovan v Eдиноm государственном реестре юридических лиц
юридический адрес: 127106, РФ, Москва, Нововладыкинский пр., д. 8, стр. 3
в лице: Дождикова Владимира Геннадьевича, генерального директора
уполномоченный: Дождиков Владимир Геннадьевич, генеральный директор
ОГРН: 1027739348790
ИНН: 7717012468
Банковские реквизиты: 40702840900000003134
Raiffeisenbank AO, Moscow, RF
Или 40702840100000001161
J&T Bank, a.o., Moscow, RF
Адрес доставки корреспонденции: 127106, РФ, Москва, Нововладыкинский пр., д. 8, стр. 3, офис 206
e-mail предназначенный для получения приглашений: **XXX**

GC Trading, s.r.o.

zapsaná v OR OS Žilina, oddiel: Sro, vl.č.: 17308/L

se sídlem: Hlavná 407/7, 01009 Žilina, Slovenská rep.
zastoupený: Anton Grečnár, konateľ
vyřizuje: Mgr. Marek Špánik
IČO: 36441147
DIČ: SK2022142177
bankovní spojení: VÚB a.s., IBAN:
XXX SWIFT: SUBASKBX

Glomex MS, s.r.o.

zapsaná v OR u městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 140652
se sídlem: Pod Lipami 31, 130 00 Praha 3
zastoupený: Ing. Jiří Sadílek, jednatel
vyřizuje: Pavel Tománek
IČO: 28426525
DIČ: CZ28426525
bankovní spojení: Komerční banka a.s., č.ú. **XXX**
adresa pro doručování korespondence: Pomněnková 61, 106 00 Praha 10
e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

Ing. Rostislav Trlida

výpis ze živnost. rejstříku:č.j.: MUUH-ŽO/62841/2013/JunI, sp. zn. 12307/2013

se sídlem: Ořechov 130, 687 37 Polešovice, Česká republika

vyřizuje: Ing. Rostislav Trlida

IČ: 68716478

DIČ: CZ6304182269

bankovní spojení: **XXX**

adresa pro doručování korespondence: Ořechov 130, 687 37 Polešovice

e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

Mobil: **XXX**

LOTAIR CZ s. r. o.

zapsaný v OR u Krajského soudu v Českých Budějovicích, oddíl C, vložka 17680

se sídlem: Libušina 161, 391 65 Bechyně

zastoupený: Ing. Jiří Vogeltanz, jednatel společnosti

vyřizuje: Ing. Jiří Vogeltanz

IČ: 281 09 287

DIČ: CZ281 09 287

bankovní spojení: Evropsko-ruská banka a.s., Štefánkova 7850, 150 00 Praha 5

č.ú. CZK **XXX**

IBAN: **XXX** adresa pro doručování

korespondence: LOTAIR CZ s.r.o., Libušina 161

391 65 Bechyně

e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

REALPROGRES s. r. o.

zapsaný v OR u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 8601

se sídlem: Barunčina 832/5, 143 00 Praha 4 - Modřany

zastoupený: Ing. Josef Michálek, jednatel společnosti

vyřizuje: Ing. Jaroslav Kalný, obchodní ředitel

IČO: 45317925

DIČ: CZ45317925

bankovní spojení: ČSOB a.s., Na příkopě 854/14, 115 20 Praha 1

č.ú. CZK **XXX**

IBAN: CZ43 **XXX**

adresa pro doručování korespondence: REALPROGRES s.r.o., Barunčina 832/5

143 00 Praha 4 - Modřany

e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

THT Ostrava CZ, a.s.

zapsaná v OR u Krajského soudu v Ostravě, oddíl B, vložka 2538

se sídlem: Mez. letiště Ostrava 402, Mošnov, 74251

zastoupený: Ing. Peter Baranec, statutární ředitel
vyřizuje: Ing. Peter Baranec, statutární ředitel
IČO: 25854542
DIČ: CZ25854542
bankovní spojení: **XXX**
adresa pro doručování korespondence: Mez.letišťe Ostrava 402, Mošnov, 74251
e-mail určený pro doručování výzev: **XXX**

VORRENS s.r.o.

Zapsaný v OR MS Praha, oddíl C, vložka 158418, den zápisu 30.11.2009

se sídlem: Severní III 633/24, Záběhllice, 141 00 Praha 4
zastoupený: Ing. Jaroslavem Vomastkem, MBA,
jednatelem
vyřizuje: Richard Vomastek, Jaroslav Vomastek
IČ: 28992130
DIČ: CZ28992130
bankovní spojení: Unicredit Bank Czech Republic a.s.
číslo účtu : CZ12 **XXX**– účet EUR
CZ81 **XXX**– účet USD
kontakt: Tel. **XXX**
GSM: **XXX**
Fax: **XXX**
e-mail: **XXX**

Smluvní strany ve smyslu ustanovení § 89 a násl. zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění (dále jen „zákon“) a ve smyslu ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a pro jednotlivé dodávky ve smyslu § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, uzavírají na základě zadávacího řízení na dodávky dílů a přístrojů elektrovybavení pro vrtulníky řady Mi (dále jen „zboží“) dle příslušných ustanovení zákona tuto vícestrannou rámcovou smlouvu (dále jen „smlouva“).

Согласно положению § 89 и последующих закона № 137/2006 Свода законов „О государственных заказах“ в действующей редакции (далее - „закон“) и согласно положению § 1746 абзац 2 закона № 89/2012 Свода законов „Гражданский кодекс“, а для отдельных поставок в смысле § 2079 и последующих закона № 89/2012 Свода законов „Гражданский кодекс“, на основании конкурсной процедуры на поставки деталей и приборов электрооборудования для вертолетов серии Ми (в дальнейшем „Товар“) в соответствии с положениями закона, договаривающиеся стороны заключают настоящий многосторонний рамочный договор (далее - „договор“).

Čl. II Účel smlouvy

Účelem smlouvy je v souladu se zákonem a postupem stanoveným touto smlouvou zajistit pro zadavatele možnost zadávat v zadávacím řízení dodavatelům jednotlivé veřejné zakázky na dodávky zboží, na základě dodatkových kupních smluv a

Ст. II Цель договора

Целью договора является обеспечение для заказчика в соответствии с законом и установленном в данном договоре порядком возможности задавать в конкурсном процессе поставщикам отдельные государственные заказы на поставку товара, на основании

zabezpečit tak nákup požadovaného zboží pro zajištění výroby.

Дополнительных договоров купли-продажи, и тем самым обеспечить закупку требуемого товара для обеспечения производства.

Čl. III Předmět smlouvy

1. Zbožím se pro tuto smlouvu rozumí veškeré náhradní díly, materiál a součástky pro systémy radiovybavení, elektrovybavení, přístrojového vybavení a výzbroje pro vrtulníky řady Mi a jejich modifikací a náhradních dílů k provádění oprav, přezkoušení nebo modernizace výše uvedených celků (dále jen „zboží“).
2. Předmětem smlouvy je závazek dodavatele k dodání zboží z uvedeného v seznamu zboží, který je přílohou č. 3 smlouvy (dále jen „seznam“), zadavateli na základě jednotlivých dodatkových kupních smluv k rámcové smlouvě (dále jen „DKS“). Každé zboží uvedené na jednom řádku v seznamu je dále nazýváno „druh zboží“.
3. Předmětem dodávek může být také zboží, které není uvedeno v tomto seznamu, ale v průběhu výroby vznikl požadavek na jeho pořízení. Specifikace bude uvedena ve výzvě k podání nabídky na dílčí veřejnou zakázku (dále také jen „výzva“) dle článku IV. této smlouvy.
4. Předmětem smlouvy je dále povinnost dodavatele na základě výzvy předložit zadavateli nabídku na dodávku zboží (dále jen „nabídka“) v souladu s podmínkami uvedenými ve smlouvě.
5. Jednotkové ceny druhu zboží ze Seznamu zboží, budou stanoveny na základě vyhodnocení nabídek ve výzvě.
6. Závazek ke konkrétnímu dodání zboží, vznikne po uzavření DKS, která bude uzavřena s uchazečem na základě

Статья III Предмет договора

Товаром для целей данного договора понимаются все запасные части, материалы и детали для систем радиооборудования, электрооборудования, приборного оборудования и оснастки для вертолетов серии Ми и их модификаций и запасные части для проведения ремонта, испытаний или модернизации вышеуказанных узлов (далее - „товар“).

Предметом договора является обязательство поставщика по поставке Товаров, указанных в Перечне товаров (который является приложением № 3 к договору), заказчику на основании отдельных дополнительных договоров купли-продажи к рамочному договору (далее по тексту "ДДКП"). Каждый тип товара, указанный на отдельной строке в приложении № 1 к данному договору, далее называется "тип товара".

Предметом поставок также может быть товар, который не указан в данном Перечне, но в процессе производства возникло требование по их приобретению. Спецификация будет указана в вызове по подаче предложения по частичному государственному заказу (далее по тексту "вызов") согласно статье IV данного Договора.

Предметом договора далее является обязательство поставщика, на основании приглашения, подать заказчику предложение по поставке товара (далее - "предложение") в соответствии с указанными в договоре условиями.

Единичные цены товара из Списка товаров будет установлены на основании оценки предложений.

Обязательство конкретной поставки товара возникнет после заключения ДДКП, который будет заключен с поставщиком на основании оценки предложений.

vyhodnocení nabídek.

Čl. IV Postup při zadávání dílčích veřejných zakázek

1. Zadavatel na základě svých potřeb zašle elektronicky e-mailem dodavatelům, se kterými je uzavřena tato Smlouva, výzvu k podání nabídky na dílčí veřejnou zakázku (dále jen „minitendr“).
2. Ve výzvě zadavatel uvede konkrétní typ, označení, množství zboží (počet kusů k požadovanému druhu zboží) a další požadavky na dodání zboží v souladu s touto smlouvou.
3. Pokud nebude jiného požadavku, musí dodavatel splnit následující požadavky na dodávku zboží:
 - standardní kvalita a provozní lhůty a doby (meziopravní technický resurs/provozní lhůta meziopravní, předepsaný technický život/provozní doba a další) pro použití v leteckém provozu;
 - zboží musí odpovídat normám nebo technickým podmínkám výrobních závodů platným v zemi výrobce;
 - zboží musí být vyrobeno ve standardním (obecně strojnickém) provedení umožňující jeho použití v letectví;
 - zajistit možnost dokladování provedení stanovených prací na straně výrobce/opravce;
 - kvalita dodávaného zboží bude potvrzována osvědčením o kvalitě (CoC), osvědčením v provozní technické dokumentaci (atest, motorová kniha, reduktorový záznamník) vystavenými na zboží výrobními organizacemi nebo organizacemi údržby.
 - Podle určení konečného užití zboží bude zadavatel při dodání požadovat ke každému kusu zboží vyplněný dokument Osvědčení o uvolnění do leteckého provozu (EASA/CAA

Статья IV Порядок размещения частичных государственных заказов

Покупатель на основании своих потребностей направит по электронной почте претендентам, с которым заключен данный Договор, вызов для подачи предложения по частичному государственному заказу (далее - "минитендер").

В вызове заказчик укажет конкретный тип, обозначение, количество товара (количество единиц требуемого типа товара) и прочие требования по поставке товара в соответствии с данным договором.

Если не будет установлено иное требование, то претендент должен выполнить следующие требования по поставке товара:

- стандартное качество и эксплуатационные сроки и интервалы (межремонтный технический ресурс/межремонтный срок эксплуатации, предписанный ресурс/срок эксплуатации и др.) для применения в воздушном сообщении;
- товар должен соответствовать стандартам или техническим условиям заводов-производителей, действующим в стране производителя;
- товар должен быть изготовлен в стандартном (общем машиностроительном) исполнении, позволяющем его применение в авиации;
- обеспечить возможность документального подтверждения выполнения установленных работ на стороне производителя/ремонтной организации;
- качество поставляемого товара будет подтверждаться сертификатом качества (CoC), свидетельствами в эксплуатационно-технической документации (сертификат, журнал двигателя, ведомость редуктора), оформленными для товара производственными организациями или организациями технического обслуживания.
- В зависимости от конечного назначения товара заказчик при поставке будет требовать к каждой штуке товара заполненный документ «Свидетельство о

FORM 1 nebo AR IAC Form C5 a vždy CoC a dodavatel je povinen tyto dokumenty dodat.

4. Každý kus zboží musí být nový, nepoužitý a musí se shodovat s originální výkresovou dokumentací patřičné projektové kanceláře (organizace DOA). Zadavatel připouští možnost dodání zboží II. kategorie dle požadavku zadavatele uvedeného ve výzvě (např. potvrzení původu a počet hodin, po který byly v provozu nebo další požadavky uvedené ve výzvě.)

5. Nabídku do minitendru je možné podat elektronickou cestou (e-mailem nebo e-tržiště) nebo v písemné formě dle požadavku uvedeného ve výzvě tak, aby byla doručena ve lhůtě pro podání nabídek. Za okamžik podání nabídky považuje její doručení na uvedenou elektronickou nebo poštovní adresu. Na případné opožděné nabídky během jejího doručování nebude brát zadavatel zřetel.

Pokud dodavatel podá nabídku do minitendru v **písemné formě** musí být obálka s nabídkou zřetelně označena nápisem „MINITENDR č.xx k rámcové smlouvě na dodávky dílů a přístrojů elektrovybavení pro vrtulníky řady Mi 2016“ spolu s nápisem „NEOTEVÍRAT!“ Písemná nabídka musí být doručena na podatelnu v sídle zadavatele s uvedením manažer nákupu. Na obálce s nabídkou musí být uvedena adresa uchazeče, na niž je možné zaslat oznámení podle § 71, odst. 6 zákona.

Podání nabídky do minitendru elektronickou cestou musí být v předmětu uvedeno „MINITENDR č.xx k rámcové smlouvě na dodávky dílů a přístrojů elektrovybavení pro vrtulníky řady Mi 2016“. Nabídka podaná elektronickou cestou bude vždy doručena na e-mailovou adresu: **zakazky@lompraha.cz**. Na nabídky doručené jiným způsobem nebude brát zadavatel zřetel.

разрешении эксплуатации в воздушном сообщении» (EASA/CAA FORM 1 или AR IAC Form C5 и всегда CoC, и претендент обязан предоставить эти документы.

Каждая единица товара должна быть новой, неиспользованной и должна соответствовать оригинальной чертежной документации соответствующего проектировочного бюро (организация DOA). Заказчик допускает возможность поставки товара 2. категории в соответствии с требованиями, указанными в вызове к подаче заявки в минитендере (например подтверждение происхождения и количество часов, в течение которых товар был использован и другие требования указанные в вызове).

Предложение по минитендеру можно подать электронным путем (электронное сообщение или e-рынок) или в письменной форме в соответствии с указанным в вызове требованием так, чтобы предложение было доставлено в срок для подачи предложений. Моментом подачи предложения считается его доставка по указанному электронному или почтовому адресу. Предложения, опоздавшие во время их доставки, заказчик не будет принимать во внимание.

Если претендент подаст предложение по минитендеру в **письменной форме**, то конверт с предложением должен быть четко обозначен надписью „МИНИ-ТЕНДЕР № ... по рамочному договору на поставки деталей и приборов электрооборудования для вертолетов серии Ми 2016, вместе с надписью „НЕ ВСКРЫВАТЬ!“ Письменное предложение должно быть доставлено в стол входящих бумаг в офисе заказчика с указанием «менеджер по закупкам». На конверте с предложением должен быть указан адрес претендента, по которому можно послать уведомление согласно пункту 6 § 71 закона.

При подаче предложения по минитендеру электронным путем в предмете должно быть указано „МИНИ-ТЕНДЕР № ... по рамочному договору на поставки деталей и приборов электрооборудования для вертолетов серии Ми 2016“. Предложение, поданное электронным путем, будет всегда доставлено по электронному адресу: **zakazky@lompraha.cz**. Предложения, доставленные иным способом, заказчик не будет принимать во внимание.

6. Pokud nebude v minitendru uvedeno jinak bude základním hodnotícím kritériem v minitendrech ekonomická výhodnost, kde dílčím hodnotícím kritériem zejména bude nejnižší celková nabídková cena bez DPH a kratší dodací lhůta v kalendářních dnech. Váha jednotlivých kritérií bude upřesněna ve výzvě. Zadavatel může ve výzvě v minitendru změnit základní hodnotící kritérium ekonomické výhodnosti nabídek na základní hodnotící kritérium nejnižší nabídkové ceny.

Если в минитендере не будет указано иначе, то основным оценочным критерием в минитендерах будет минимальная цена предложения. Заказчик в вызове по минитендере может изменить основной критерий оценки на экономическую выгодность, где отдельным критерием оценки будет минимальная цена предложения без НДС и более короткий срок поставки в календарных днях. Значимость отдельных критериев будет уточнено в вызове.

7. Dodavatel v nabídce na minitendr uvede údaje požadované ve výzvě, především jednotkovou a celkovou cenu v Kč nebo EUR nebo USD, bez DPH ke každému druhu zboží a celkovou cenu za nabídku v Kč bez DPH a včetně DPH. Dále uvede termín dodání v kalendářních dnech.

Поставщик в предложении по минитендере укажет требуемые в вызове сведения, особенно единичную и общую цену в чешских кронах или в Евро или в Долл. США без НДС по каждому типу товара, а также общую цену предложения в чешских кронах без НДС и с НДС. Далее укажет срок поставки в календарных днях.

8. Celkovou nabídkovou cenu komise zadavatele přepočte na Kč dle kursu České národní banky ke dni podání nabídek.

Общую цену предложения комиссия заказчика пересчитает в чешские кроны по курсу Чешского Национального Банка на дату подачи предложений.

9. Zadavatel vyhodnotí nabídky dle kritérií uvedených ve výzvě a zašle návrh DKS dodavateli, jehož nabídka bude vyhodnocena jako nejvýhodnější.

Покупатель оценит предложения по указанным в вызове критериям и направит проект ДДКП претенденту, предложение которого будет оценено как самое выгодное.

10. DKS bude uzavřena v souladu s podmínkami uvedenými v této smlouvě a ve výzvě zaslané na základě této smlouvy. Ujednání v DKS doplňují ujednání této smlouvy a dodávka zboží bude provedena podle ujednání obsažených v DKS v souladu s ujednáním uvedeným ve smlouvě.

ДДКП будет составлен в соответствии с условиями, указанными в этом договоре, а также в приглашении, высланном на основании этого договора. Соглашения в ДДКП, дополняют соглашения этого договора, а поставка товара будет выполнена согласно положений ДДКП, в соответствии с соглашением, указанным в договоре.

11. Vzor DKS, která bude použit pro jednotlivé dodávky zboží na základě smlouvy, je přílohou č. 1 této smlouvy.

Образец ДДКП, который будет применен для отдельных поставок товара на основании договора, является приложением № 1 к данному договору.

12. Zadavatel je oprávněn žádnou zakázku na základě smlouvy nezadat a neuzavřít žádnou DKS.

Заказчик имеет право не размещать никакой заказ на основании договора, а также не заключать никакой ДДКП.

Čl. V

Místo plnění a termín dodání

1. Místo dodání:

Pokud nebude požadováno ve výzvě jinak, nebo pokud nebude v DKS určeno jinak, je místem dodání zboží provozovny nebo sídlo zadavatele na adrese:

LOM PRAHA s.p., Toužimská 1058, 109 00 Praha 9, Kbely

LOM PRAHA s.p., Tiskařská 270/8, PSČ 108 00, Praha 10, Malešice

LOM PRAHA s.p., CLV, letiště Pardubice, Pražská 100, PSČ 530 06, Pardubice – Popkovice.

podle dodací podmínky INCOTERMS 2010. Dodací podmínky budou upřesněny ve výzvě.

2. Termín dodání:

- a) termín dodání druhu zboží uvedených v nákupním koši v příloze č. 2 je uveden jako maximální;
- b) na základě nabídky na výzvu může být dojednána kratší termín dodání;
- c) smluvní strany se dohodly, že dodávky zboží mohou být plněny dílčími dodávkami, avšak poslední dílčí dodávka bude nejpozději v termínu uvedeném v DKS, v souladu s termínem dodání uvedeném výše.

Čl. VI

Dodací podmínky

1. Balení bude provedeno podle platných technických podmínek výrobního závodu, dle standardů pro letectví, norem platných pro zboží v České republice a platných mezinárodních předpisů. Obal musí chránit zboží před poškozením a zajistit jejich konzervaci při přepravě do místa dodání za podmínek správného zacházení.

Статья V

Место исполнения и срок поставки

Место поставки:

Если в вызове не будет указано иначе, или если в дополнительном договоре не будет определено иначе, местом поставки товара является провозовны nebo юридический адрес заказчика:

LOM PRAHA s.p., Тоужимска 583, 109 03, Прага 9, Кбелы

LOM PRAHA s.p., Тискаржска 270/8, почтовый индекс 108 00, Прага 10, Малешиче

LOM PRAHA s.p., CLV, Аропорт Пардубиче, Пражска 100, индекс 530 06, Пардубиче-Попковице. ,

на условиях INCOTERMS 2010. Условия поставки будут уточнены в вызове.

Срок поставки:

- a) срок поставки товаров, указанных в корзине закупок в приложении № 2 указан как максимальный;
- b) на основании предложения по вызове может быть договорен более короткий срок поставки;
- c) стороны договорились, что поставки товара могут осуществляться частичными поставками, при этом последняя частичная поставка будет реализована не позднее срока, указанного в дополнительном договоре купли-продажи, в соответствии с указанным выше сроком поставки.

Статья VI

Условия поставки

Упаковывание проводится в соответствии с действующими техническими условиями производственного предприятия, авиационными стандартами, стандартами распространяющимися на товары в Чешской Республике и в соответствии с действующими международными нормами. Упаковка должна защищать товар от повреждения и обеспечить его консервацию при транспортировке к месту назначения при условии правильного обращения.

2. Dodávané zboží bude v souladu s technickými podmínkami pro dané zboží při dodání řádně zabalené a zakonzervované min. na **XXX** měsíců.

3. Dodávky zboží mohou být uskutečněny v pracovní dny v době od 07:30 do 15:00 hod.

4. Vlastnické právo přechází na zadavatele převzetím zboží bez vad a neshod. S dodávkou zboží musí být předány i veškeré doklady prokazující původ a kvalitu zboží a doklady umožňující nakládání se zbožím a umožňující jejich užití podle požadavku stanoveného ve výzvě, jinak není dodávka řádně splněna. Do doby řádného dodání zboží není splatná cena ve vztahu k vadnému zboží.

5. Dodavatel s dodáním zboží převádí na zadavatele i majetková práva duševního nebo průmyslového vlastnictví v rozsahu obvyklém pro užití zboží, pokud k obvyklému užití zboží je to nezbytné a taktéž je zadavatel oprávněn udělit nabytá majetková práva duševního nebo průmyslového vlastnictví v rozsahu obvyklém pro užití zboží třetí osobě. Obvyklým užitím se zejména rozumí právo obvyklého nerušeného užívání v souladu s běžným užitím zboží v letectví a časově a územně neomezeně.

6. V případě, že dodavatel nedodá požadované zboží ani po **XXX** dnech po stanoveném termínu dodání dle předchozího bodu, je zadavatel oprávněn zajistit dodávku nedodaného zboží třetí osobou na náklady dodavatele a odstoupit od DKS případně částečně dodávky dle DKS.

Požadovaná kvalita zboží musí být doložena zejména následujícími průvodní doklady ke zboží:

- Osvědčení o uvolnění EASA FORM1 nebo CAA FORM 1 nebo

Поставляемые товары в соответствии с техническими условиями для данного товара при поставке будут соответствующим образом упакованы и законсервированы минимально на **XXX** месяца.

Поставки товаров могут осуществляться в рабочие дни с 07:30 до 15:00 часов.

Право собственности на товар переходит на заказчика в момент приемки товара без дефектов и несоответствий. С поставкой оборудования должны быть переданы и все документы, подтверждающие происхождение и качество товара, а также документы, позволяющие пользоваться товаром и позволяющие его применение в соответствии с требованием, указанным в вызове. В ином случае поставка считается не надлежаще выполненной. До момента должной поставки товара цена дефектного товара не подлежит оплате.

Поставкой товара, претендент переводит на заказчика и имущественное право интеллектуальной или промышленной собственности в пределах, которые общеприняты для применения такого товара, если для применения такого товара это неизбежно, а также, если заказчик имеет право передать полученные имущественные права интеллектуальной и промышленной собственности третьему лицу в пределах, общепринятых для применения этого товара. Под обычным использованием подразумевается, в частности, право обычного беспрепятственного пользования в соответствии с общепринятым использованием товара в авиации, без временных и территориальных ограничений.

Если претендент не поставит требуемый товар в течение **XXX** дней после установленного срока поставки согласно предыдущему пункту, заказчик имеет право обеспечить поставку непоставленного товара третьим лицом за счет претендента и расторгнуть ДДКП или частичные поставки согласно ДДКП.

Требуемое качество товара должно быть удостоверено, в частности, следующими сопроводительными документами к товару:

- Свидетельство о выпуске EASA FORM1 или CAA FORM 1 или FAA FORM 8130

FAA FORM 8130 nebo IAC Form C-5 vystavené certifikovaným výrobcem nebo opravcem, nebo

- Osvědčení F1-M nebo CoC/OJK vystavené příslušným QAR; nebo
- Kopie příslušného TSO/ETSO/JTSM/MIL-STD/STANAG;
- osvědčení ОТК výrobce v atestátu, formuláři nebo etiketce.

Pokud nebude požadováno ve výzvě jinak, je dodavatel povinen zajistit, aby současně s dodáním zboží byla dodána kompletní příslušná technická dokumentace, jako např.:

- provozní technická dokumentace (knihy/zápisníky, atestáty) s potvrzenými záznamy,
- pokyny pro údržbu a skladování;
- kalibrační nebo proměřovací protokoly (pokud pro zboží mají význam)

a to v česky nebo v jazyce výrobce. Položky mohou být sdruženy do jednoho nebo více dokumentů dle zvyklostí dodavatele nebo výrobce.

7. Zadavatel požaduje, aby dodavatel při dodávce ke každému zboží zajistil splnění jakostních požadavků v souladu s podmínkami země původu a to:

- Smluvní strany se dohodly, že na zboží určené pro vojenskou oblast použití může být uplatněno státní ověřování jakosti (dále jen „SOJ“) podle zákona č. 309/2000 Sb., o obranné standardizaci, katalogizaci a státním ověřování jakosti výrobků a služeb určených k zajištění obrany státu a o změně živnostenského zákona, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 309/2000 Sb.“) nebo dle publikace AQAP 2070 v souladu se STANAG 4107 a dodavatel s provedením SOJ u sebe a případně u svých subdodavatelů souhlasí, nebo

или IAC Form C-5, оформленное сертифицированным производителем или ремонтной организацией, или

- Свидетельство F1-M или CoC/OJK, выданное соответствующим QAR; или
- Копия соответствующего TSO/ETSO/JTSM/MIL-STD/STANAG;
- свидетельство ОТК производителя в сертификате, на бланке или этикетке.

Если в вызове не будет требоваться иное, то претендент обязан обеспечить, чтобы одновременно с поставкой товара была поставлена комплексная соответствующая техническая документация, как например:

- эксплуатационно-техническая документация (журналы/ведомости, сертификаты) с подтвержденными записями,
- инструкции по техническому обслуживанию и хранению;
- протоколы калибровки или измерений (если они имеют значение для товара)

на чешском языке или на языке производителя. Позиции могут быть объединены в один или несколько документов в зависимости от обычаев претендента или производителя .

Заказчик требует, чтобы при поставке претендент обеспечил для каждого товара выполнение требований по качеству в соответствии с условиями страны происхождения, а именно:

- договаривающиеся стороны условились, что к товару, предназначенному для военной области применения, может быть применена государственная проверка качества (в дальнейшем „ГПК“) согласно закону № 309/2000 Свода законов «Об оборонной стандартизации, каталогизации и государственной проверке качества изделий и услуг, предназначенных для обеспечения обороны государства и об изменении закона о мелком частном предпринимательстве» в редакции последующих директив (в дальнейшем „закон № 309/2000 Св.“) или согласно публикации AQAP 2070 в соответствии с STANAG 4107, и претендент согласен с проведением ГПК у себя и по потребности у своих поставщиков, или

- dodání certifikátu jakosti (CoC), potvrzující původ dodávaného výrobku a shodu dle Smlouvy, potvrzený představitelem výrobce a případně vojenským představitelem státu, který výrobu dozoruje,
- v případě dodávek z Ruské federace (či ze států SNS, Ukrajiny) se dodavatel zavazuje dodat se zbožím originály Osvědčení jakosti (originály pasportů, atestů, etiketek, formulářů ...) potvrzující původ dodávaného zboží a shodu jeho provedení s dokumentací dle smlouvy s uvedenými výrobními či evidenčními čísly položek zboží, potvrzené představiteli výrobce a vojenskými představiteli MO Ruské federace (SNS, Ukrajiny), kteří výrobu kontrolují v souladu se zákony Ruské federace (SNS).
- v případě, že předchozí závazek nebude možné naplnit, dodá dodavatel s výrobky originál Osvědčení jakosti (originály pasportů, atestů, etiketek, formulářů ...) potvrzující původ dodaného zboží, potvrzený představitelem OTK (oddělení technické kontroly) výrobce.
- предоставление сертификата качества (CoC), удостоверяющего происхождение поставляемого изделия и соответствие согласно Договору, подтвержденного представителем производителя и по потребности военным представителем страны, который контролирует производство,
- в случае поставок из Российской Федерации (или из стран СНГ, Украины) претендент обязуется вместе с товаром предоставить Сертификаты качества (оригиналы паспортов, сертификатов, этикеток, бланков...), удостоверяющие происхождение поставляемого товара и соответствие его исполнения документации согласно Договору, с указанными заводскими или регистрационными номерами позиций товара, подтвержденные представителями производителя и военными представителями Министерства обороны Российской Федерации (СНГ, Украины), которые контролируют производство в соответствии с законами Российской Федерации (СНГ).
- если предыдущее обязательство будет невозможно выполнить, то претендент поставит с изделиями оригинал „Сертификата качества“ (оригиналы паспортов, сертификатов, этикеток, бланков...), удостоверяющий происхождение поставленного товара, подтвержденный представителем ОТК (отдела технического контроля) производителя.

8. Zadavatel požaduje, aby dodavatel zajistil možnost provedení zákaznického auditu zadavatelem i u subdodavatele, případně výrobce i za účasti dozorových nebo certifikačních orgánů.

Заказчик требует, чтобы претендент обеспечил возможность проведения клиентского аудита заказчиком и у субпоставщика, эвентуально у производителя при участии наблюдательных или сертификационных органов.

9. Zadavatel požaduje při dodání zboží doložit souhlas výrobce s použitím výrobku ve vojenském letectví nebo ekvivalent (pokud bude vyžádáno zadavatelem ve výzvě).

Заказчик требует при поставке товара предъявить согласие производителя на использование изделия в военной авиации или его эквивалент (если этого требует заказчик в приглашении).

10. Předložení katalogizační doložky v aktuálním a platném znění dle Úř OSK SOJ

(uplatnění katalogizační doložky bude upřesněno vždy ve výzvě k podání nabídky),

Dodavatel je povinen na vyžádání zadavatele k dodanému zboží poskytnout:

- a) nezbytné údaje pro zpracování „Souboru nezbytných údajů katalogizace (SPÚK)“;
- b) fotografie reálně zobrazující dodávanou položku majetku ve formě elektronického souboru ve formátu JPG, rozlišení do 1024x768 bodů (Dodavatel tímto souhlasí s použitím dodané fotografie pro účely JSK a NCS;
- c) hypertextový odkaz na webovou stránku nebo elektronický soubor, které obsahují technické údaje o výrobku. Elektronický soubor musí být ve formátu JPG, rozlišení do 1024x768 bodů, nebo ve formátu PDF, v rozměrech strany A4. V případě, že nelze poskytnout hypertextový odkaz nebo elektronický soubor, doložit na vyžádání odboru katalogizace majetku Úřadu pro obrannou standardizaci, katalogizaci a státní ověřování jakosti (dále jen „OKM“) správnost údajů nezbytných k provedení popisné identifikace jiným způsobem;
- d) Samotný proces katalogizace zabezpečí zadavatel.

Čl. VII

Obchodní a platební podmínky

1. Pokud na základě zadávacího řízení na zakázku dle smlouvy nebudou dojednány jiné platební podmínky v DKS, poté bude kupní cena včetně DPH za jednotlivé dodávky zboží uhrazena zadavatelem bankovním převodem na účet dodavatele

Предъявление каталожной оговорки в текущей и действующей редакции по ОСК ГПК.

(применение каталожной оговорки всегда будет уточняться в вызове по подаче предложения),

Претендент обязан по требованию заказчика к поставленному товару предоставить:

- a) необходимые данные для обработки „Совокупности необходимых данных каталогизации (SPÚK/СНДК)“;
- b) фотографии, реально изображающие поставленную позицию имущества в виде электронного файла в формате JPG, разрешение до 1024x768 точек (Поставщик этим согласен с использованием поставленной фотографии для целей JSK и NCS;
- c) гипертекстовую ссылку на сайт или электронный файл, содержащий технические данные изделия. Электронный файл должен иметь формат JPG с разрешением до 1024 x 768 пикселей или формат PDF с размером страницы А4. При невозможности предоставления гиперссылки или электронного файла подтвердить по запросу отдела каталогизации имущества Управления стандартизации, каталогизации и государственного контроля качества оборонной продукции (далее по тексту «ОКИ»)) верность данных, необходимых для описательной идентификации, другим способом;
- d) Сам процесс каталогизации обеспечит заказчик.

Статья VII

Коммерческие условия и условия оплаты

Если на основании каждой квалификационной процедуры согласно договору не будут договорены иные условия оплаты в ДДКП, то покупная цена, включая НДС, за каждую поставку товара будет оплачена заказчиком банковским перечислением на счет претендента после завершения полной поставки товара.

po ukončení kompletní dodávky zboží.

2. Dodavatel je oprávněn fakturovat po převzetí dílčích dodávek zboží zadavatelem dle DKS. Splatnost faktury za dodávku zboží je 30 (třicet) dnů po doručení faktury zadavateli. Fakturovaná cena se považuje za zaplacenou dnem odepsání příslušné částky z účtu zadavatele.

3. Faktura bude řádně vystavena v souladu s příslušným zákonem (zákon č. 235/2004 Sb; o dani z přidané hodnoty v platném znění) ve dvou vyhotoveních a bude v ní uvedeno číslo DKS, název, označení a množství jednotlivých druhů zboží a počet kusů každého druhu zboží, jednotková cena, celková cena v korunách českých, případně v evropské měně EUR nebo americké měně USD. Ceny budou uvedeny bez DPH, včetně DPH a dále bude uvedena výše DPH v %.

4. Nebude-li faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, zákonné náležitosti daňového dokladu anebo nebudou-li přiloženy předávací protokoly, není zadavatel povinen fakturu uhradit a zašle ji zpět dodavateli, který fakturu opraví v souladu s výše uvedenými náležitostmi nebo dodá chybějící doklady a zašle fakturu zpět s označením nového termínu splatnosti. Splatnost faktury dle bodu 2, počíná běžet po doručení opravené faktury zadavateli. Dodavatel na opravené faktuře opraví také termín splatnosti.

5. Kupní cena zahrnuje veškeré náklady a hotové výdaje dodavatele a jeho případných subdodavatelů spojené s dodávkou zboží do místa dodání a plněním záručních podmínek k dodanému zboží (zejména, nikoli však výlučně, dopravy, balného, spojených s doklady o vývozu zboží, pakliže vzniknou, nákladů na vydání nutných osvědčení a jiných dokladů ke zboží, veškerou odměnu za poskytnutí majetkových práv k užití duševního

Претендент имеет право выставлять счет после принятия отдельных поставок товара заказчиком согласно ДДКП. Срок оплаты счета за поставку товара 30 (тридцать) дней после вручения счета заказчику. Указанная в счете-фактуре цена считается оплаченной в день снятия соответствующей суммы со счета заказчика.

Фактура будет выставлена в соответствии с законом (закон № 235/2004 Сб; о налоге на добавленную стоимость в действующей редакции) в двух экземплярах, и на ней будет указан номер ДДКП, название, обозначение и количество отдельных типов товара, количество единиц каждого типа товара, единичная цена, общая цены в чешских кронах или в Евро или долларах США. Цены будут указаны без НДС, с НДС, и указанием ставки НДС в %.

Если фактура не будет содержать указанные выше реквизиты, законные реквизиты налогового документа или если не будут приложены акт приема-передачи, то заказчик не обязан заплатить фактуру, и вышлет ее обратно претенденту, который исправит фактуру в соответствии с вышеуказанными формальностями или предоставит отсутствующие документы и вышлет фактуру заказчику с указанием нового срока оплаты. Срок оплаты счета, согласно пункту 2, начинается от даты получения заказчиком исправленной фактуры. Претендент на исправленной фактуре также исправит срок оплаты.

Цена включает все издержки и расходы претендента и его возможных субпоставщиков, связанные с поставкой товара на место поставки и выполнением гарантийных обязательств в отношении этого товара (в частности, но не исключительно, расходы на транспортировку, упаковку, оформление документов на поставляемый товар, если такие возникнут, расходов на выдачу необходимых сертификатов и других документов на товар, на все вознаграждение за предоставление имущественных прав на пользование

letového a technického provozu a v souladu s dokumentací výrobce, pokud byly tyto předpisy zadavateli předány.

4. Vady zboží a nároky z nich vzniklé jsou řešeny podle platných ustanovení občanského zákoníku.
5. Zadavatel uplatní reklamace písemně u dodavatele do **XXX** dnů od jejich zjištění, za předpokladu, že závada vznikla po dobu trvání záruční lhůty. Zadavatel je oprávněn volit nároky z vady zboží.
6. V případě oprávněné reklamace, se dodavatel zavazuje nahradit zboží na své náklady ve lhůtě do **XXX** dnů od data doručení reklamace. Dodavatel nese veškeré náklady spojené s řešením oprávněné reklamace.
7. Reklamace se považuje za doručenou třetím dnem po odeslání reklamace na adresu dodavatele uvedenou v záhlaví smlouvy.
8. V případě, že dodavatel nesplní řádně a včas oprávněně uplatněnou reklamaci nebo s přihlédnutím ke všem okolnostem bude zřejmé, že nebude schopen vadné zboží nahradit, je zadavatel oprávněn zajistit náhradu vadného zboží třetí osobou na náklady dodavatele.

Čl. IX

Sankce za nedodržení stanovených podmínek

1. V případě, že dodavatel nedodrží termín dodání zboží, a to i pouze jednoho kusu zboží, zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši **XXX** % z ceny nedodaného zboží bez DPH, za každý den prodlení, nejméně však **XXX,- Kč** denně, maximálně však **XXX** % z ceny nedodaného zboží bez DPH dle uzavřené dodatkové kupní smlouvy, ve kterém je nedodané zboží uvedené.

соответствии с документацией производителя, если эти предписания были переданы заказчику.

Дефекты товара и права, возникшие в связи с их решением, будут решаться в соответствии с действующими положениями гражданского кодекса.

Заказчик предъявит претенденту претензии в письменном виде в течение **XXX** дней от даты обнаружения недостатков при условии, что недостаток возник в период гарантийного срока. Заказчик имеет право предъявлять претензии по недостаткам товара.

В случае обоснованной рекламации претендент обязуется заменить товар за свой счет в срок до **XXX** дней от даты предъявления претензии. Претендент несет все расходы связанные с решением обоснованной претензии.

Претензия считается доставленной на третий день после отправки ее по адресу, указанному в заглавии договора.

В случае, если претендент не выполнит надлежаще и своевременно обоснованно предъявленную претензию или с учетом обстоятельств будет очевидно, что он не будет способен дефектный товар заменить, заказчик имеет право обеспечить замену дефектного товара третьим лицом за счет расходов претендента.

Статья IX

Санкции за несоблюдение установленных условий

В случае несоблюдения поставщиком срока поставки товара, хотя бы и у одной единицы товара, он уплачивает заказчику неустойку в размере **XXX** % от цены недоставленного товара без НДС, за каждый начавшийся день просрочки, однако, не менее **XXX,- чешских крон** в сутки, однако не более **XXX** % от цены недоставленного имущества без НДС в соответствии с дополнительным договором купли-продажи, в котором указан недоставленный товар.

2. V případě, že dodavatel nedodrží termín pro odstranění vady, každého jednotlivého kusu zboží, zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši **XXX %** z ceny vadného zboží bez DPH za každý započatý den prodlení, nejméně však **XXX,- Kč**, maximálně však **XXX %** z ceny bez DPH vadného zboží bez DPH.
3. V případě, že bude zadavatel v prodlení s úhradou kupní ceny nebo její části, má dodavatel právo uplatňovat po dodavateli zákonný úrok z prodlení dle předpisů České republiky.
4. Smluvní pokutu dle výše uvedených bodů tohoto článku hradí povinná strana bez ohledu na to, zda a v jaké výši vznikla druhé straně v této souvislosti prokazatelná škoda, která je vymahatelná samostatně, vedle smluvní pokuty. Pokud povinná strana prokáže, že porušení povinnosti bylo způsobeno okolnostmi vylučující odpovědnost dle článku VIII smlouvy, náhrada škody se neuplatní.
5. Smluvní pokuta bude zaplacená do 30 dnů po obdržení faktury na její vyúčtování.

Čl. X

Okolnosti vylučující odpovědnost

1. Smluvní strana není odpovědná za prodlení s plněním této smlouvy, jestliže takové prodlení je důsledkem okolností vyšší moci (zahrnující v to případy jako požár, povodeň, zemětřesení, hurikán a podobné živelné události, dále válka, občanská válka, invaze, revoluce, rebélie, teroristické útoky, blokády, embarga, stávka, epidemie, jestliže způsobují nemožnost plnění nebo prodlení v plnění této smlouvy), které vznikly nezávisle na vůli smluvní strany a jejichž vzniku nemohla smluvní strana zabránit.
2. Smluvní strana, která z důvodu uvedených v předchozím bodě nebude moci plnit, musí druhé smluvní straně

V случае если поставщик не соблюдает срок для устранения дефекта каждой отдельной единицы товара, он заплатит заказчику неустойку в размере **XXX %** от цены дефектной единицы товара без НДС за каждый начавшийся день просрочки, однако, не менее **XXX,-** чешских крон в сутки, однако не более **XXX %** от цены без НДС единицы дефектного товара без НДС.

В случае, если заказчик просрочит срок оплаты покупной цены или ее части, претендент имеет право требовать уплаты законного процента за просрочку платежа согласно правилам, действующим в Чешской Республике.

Неустойку согласно указанным выше пунктам данного раздела обязанная сторона выплачивает независимо от того, нанесен ли в связи с этим и в каком размере другой стороне явный ущерб, возмещения которого можно требовать отдельно, наряду с неустойкой. Если обязанная сторона докажет, что нарушение обязательства вызвано обстоятельствами, исключая ответственность согласно статье VIII договора, то ущерб не возмещается.

Договорной штраф будет оплачен до 30 дней от даты получения счета.

Статья X

Обстоятельства, исключая ответственность

Сторона не несет ответственности за просрочку исполнения настоящего договора, если эта просрочка является следствием обстоятельств непреодолимой силы (в том числе пожара, наводнения, землетрясения, урагана и подобных стихийных бедствий, а также войны, гражданской войны, вторжения, революции, бунта, террористических актов, блокад, эмбарго, забастовки, эпидемии, если они приводят к невозможности или просрочке исполнения данного договора), которые возникли независимо от намерений стороны и возникновение которых сторона не могла предотвратить.

Сторона, которая по указанным в предыдущем пункте причинам не может исполнять условия договора, должна предоставить другой стороне

prokázat, že podnikla veškeré myslitelné kroky k minimalizaci negativních dopadů na plnění smlouvy, a že plnění povinností vyplývajících z této smlouvy na ní nelze spravedlivě žádat. Smluvní strana dále učiní veškerá opatření, aby v plnění smlouvy co nejdříve po odpadnutí překážek pokračovala.

3. Smluvní strana, která nemůže plnit z důvodů okolností vyšší moci, tuto skutečnost musí písemně oznámit druhé straně bez zbytečného odkladu, nejdéle do 15 (patnácti) dnů po vzniku okolnosti vylučující odpovědnost.
4. Smluvní strany vstoupí do jednání za účelem řešení vzniklé situace. Jestliže se smluvní strany nedohodnou a prodlení s plněním v důsledku vyšší moci bude trvat déle než 6 (šest) měsíců, má druhá smluvní strana právo odstoupit od smlouvy.
5. Za okolnost vylučující odpovědnost se nepovažuje překážka, která vznikla teprve v době, kdy povinná strana byla v prodlení s plněním své povinnosti

Čl. XI Arbitráž

Všechny spory vznikající z této smlouvy nebo z DKS anebo v souvislosti s ní nebo s nimi, budou rozhodovány s konečnou platností u Rozhodčího soudu při Hospodářské a Agrární komoře České republiky podle jeho Řádu a Pravidel třemi rozhodci.

Čl. XII Ostatní podmínky

1. Smluvní strany se zavazují, že informace vzájemně poskytnuté v souvislosti s touto smlouvou nesdělí třetí osobě (mimo dodavatelů se kterými byla tato smlouva podepsána), ledaže by povinnost sdělit takové informace

doказательства того, что она предприняла все возможные шаги для минимизации негативного влияния этих обстоятельств на исполнение условий договора, и что исполнения обязательств по настоящему договору от нее нельзя справедливо требовать. Сторона принимает также все меры, чтобы как можно скорее продолжить исполнение договора после устранения препятствий.

Сторона, которая не может исполнять договор в связи с обстоятельствами непреодолимой силы, должна без излишнего промедления сообщить об этом факте в письменной форме другой стороне не позднее 15 (пятнадцати) дней от возникновения обстоятельств, исключających ответственность.

Стороны приступают к переговорам с целью разрешения возникшей ситуации. Если стороны не могут договориться, и просрочка исполнения в результате обстоятельств непреодолимой силы длится более 6 (шести) месяцев, другая сторона вправе отказаться от исполнения договора.

Обстоятельством, исключającym ответственность, не считается препятствие, которое возникло в период, когда обязанная сторона просрочивала выполнение своей обязанности.

Статья XI Арбитраж

Все споры, возникшие по настоящему договору или дополнительному договору, и/или споры, возникшие в связи с ним, будут решаться с окончательной действительностью в Арбитражном суде при Экономической и Аграрной палатах Чешской Республики в соответствии с его регламентом и правилами тремя арбитрами.

Статья XII Прочие условия

Стороны договора обязуются не сообщать третьему лицу информацию, взаимно предоставленную в связи с настоящим договором (кроме претендентов, с которым был подписан данный договор), если обязанность сообщить такую информацию не вытекает из

vyplývala z platných zákonů České republiky.

2. Dodavatel souhlasí s uveřejněním seznamu subdodavatelů dodavatele veřejné zakázky, aby odběratel mohl splnit povinnost uveřejnění dle § 147a zákona. Dodavatel je povinen předložit odběrateli seznam svých subdodavatelů již použil při plnění této smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání smlouvy, V případě, že dodavatel seznam subdodavatelů nedodá, bude mít zadavatel za to, že dodavatel realizuje celý předmět veřejné zakázky sám, bez subdodavatelů

3. Nebude-li jiné dohody v případě, že zboží má charakter vojenského materiálu a k jejich dodání je nezbytné vydání povolení orgánů státní moci, je lhůta k dodání /termín dodávky/ podmíněna vydáním takových povolení, bylo-li o ně řádně žádáno. Nebude-li jiné dohody, zajišťuje zadavatel vydání dovozního povolení vydávaného příslušnými orgány České republiky a dodavatel veškerá ostatní povolení. Skutečnost, že o povolení bylo řádně požádáno, prokazuje strana, která byla povinna vydání povolení zajistit, jinak se má za to, že lhůta pro dodání /termín dodávky/ není podmíněna. Nedojde-li k vydání potřebného povolení, o které bylo řádně žádáno, nastávají účinky nemožnosti plnění.

4. Smlouvu je možné měnit pouze písemně dohodou všech smluvních stran. DKS je možné měnit pouze písemně dohodou obou smluvních stran. Smluvní strany výslovně vylučují jakoukoliv jinou úpravu této smlouvy, DKS, závazků vzniklých na základě této smlouvy nebo DKS nebo obsahu právních jednání ve vztahu k této smlouvě nebo DKS v jiné než v písemné formě. Toto ujednání se netýká jiných výslovně dohodnutých forem jednání touto smlouvou.

5. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti

действующих законов Чешской Республики

Поставщик согласен с опубликованием перечня субпоставщиков поставщика государственного заказа, чтобы заказчик мог исполнить обязанность по опубликованию согласно § 147a закона. Поставщик обязан предъявить заказчику перечень своих субпоставщиков, которых он использовал для исполнения данного договора, и при этом всегда до 28.2. каждого года действия договора. В случае, когда поставщик не предъявит перечень субпоставщиков, то заказчик будет считать, что поставщик осуществлять весь предмет государственного заказа самостоятельно, без субпоставщиков.

Если не будет договорено другое в случае, когда товар имеет характер военного материала, и для его поставки необходима выдача разрешения государственного органа, то срок поставки обусловлен выдачей таких разрешений, заявление по выдаче которых было должным образом подано. Если не будет договорено иначе, то поставщик обеспечивает выдачу импортного разрешения, выдаваемого соответствующими органами Чешской Республики, а претендент все прочие разрешения. Тот факт, что заявление по выдаче разрешения было должным образом подано, подтверждает та сторона, которая была обязана обеспечить выдачу подтверждения, в противном случае считается, что срок поставки не обусловлен. Если не произойдет выдача необходимого разрешения, заявление по выдаче которого было подано, то возникает ситуация невозможности исполнения.

Договор можно изменять только письменно, по договоренности сторон договора. Изменения ДДКП возможны только в письменной форме по соглашению сторон. Стороны исключают какое-либо иное изменение данного договора, ДДКП, обязательств, возникших на основании данного договора или ДДКП, или содержания правовых соглашений по отношению к этому договору или дополнительному договору иначе, чем в письменном виде. Данное соглашение не касается прочих договоренных форм действий в данном договоре.

Договор вступает в силу и действие со дня его

podpisem všech smluvních stran. Smlouva se uzavírá na dobu určitou a to na dva roky od podpisu smlouvy. Tato doba počíná běžet okamžikem připojení podpisu poslední smluvní strany.

6. Práva a povinnosti na základě této Smlouvy vzniknou, pokud bude DKS uzavřena v době účinnosti této Rámcové smlouvy. Práva a povinnosti vzniklé na základě uzavřené DKS potvrzují do doby ukončení jejich plnění.

7. Práva a povinnosti vzniklé z DKS se ruší:

a) písemnou dohodou smluvních stran spojenou se vzájemným vypořádáním účelně vynaložených a prokazatelných nákladů,

b) písemným odstoupením od DKS pro její podstatné porušení některou ze smluvních stran s tím, že podstatným porušením smlouvy se rozumí zejména:

- prodlení dodavatele s řádným dodáním zboží delším než **XXX** dnů,
- prodlení dodavatele s dodržáním ujednání o poskytnutí záruky nebo reklamačních ujednání pokud prodlení trvá déle než **XXX** dnů,
- v případě vydání rozhodnutí o úpadku dodavatele či odběratele nebo rozhodnutí o zamítnutí insolvenčního návrhu pro nedostatek majetku dlužníka nebo v případě vstupu některé ze smluvních stran je likvidaci.

8. Odstoupení od DKS je účinné dnem jeho doručení druhé smluvní straně.

9. Odstoupením od DKS nejsou dotčena ustanovení týkající se důvěrnosti informací, náhrady škody, zajištění smluvních závazků, řešení sporů a ustanovení týkající se těch práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že

podpisem všemi dohodávajícími stranami. Dogovor заключается на определенный срок, а именно, на два года со дня подписания договора. Этот срок начинается с момента проставления подписи последней договаривающейся стороной.

Права и обязанности на основе Договора возникнут, если ДДКП будет заключен во время действия настоящего Рамочного договора. Права и обязанности, возникшие на основе заключенного ДДКП, будут продолжаться до момента окончания их выполнения. .

Права и обязанности по ДДКП отменяются:

a) по письменному соглашению сторон при взаимном урегулировании целесообразно израсходованных и доказуемых затрат;

b) письменным расторжением ДДКП в связи с его серьезным нарушением некоторой из сторон договора с тем, что серьезным нарушением считается:

- просрочка выполнения претендентом поставки товара на более **XXX** дней,
- просрочка со стороны претендента с соблюдением положений о предоставлении гарантии или претензионных соглашений, которая превышает **XXX** дней,
- в случае вынесения решения о несостоятельности поставщика или заказчика или решения об отказе в принятии заявления о банкротстве в связи с недостаточным количеством имущества должника или в случае начала процедуры ликвидации одной из сторон. .

Расторжение дополнительного договора вступает в силу от даты вручения сообщения второй стороне.

Расторжение дополнительного договора не влияет на положения, касающиеся конфиденциальности информации, возмещения ущерба, обеспечения договорных обязательств, решения споров и положений, касающихся тех прав и обязательств, из характера которых

- mají trvat i po odstoupení.
10. Odstoupit od DKS lze zcela nebo i jen v jeho části.
11. Žádná ze smluvních stran nemá právo předávat svoje práva z této smlouvy ani z DKS třetí straně bez písemného souhlasu zadavatele, ledaže by povinnost sdělit takové informace vyplývala z platných zákonů České republiky.
12. Veškerá korespondence, spojená s plněním této smlouvy, bude uskutečňována v českém jazyce nebo ruském jazyce.
13. Smlouva je vícestranná, uzavřená s dodavateli, kteří splnili podmínky zadávacího řízení. S každým dodavatelem zadavatel uzavírá smlouvu v českém jazyce nebo v ruském jazyce ve dvou písemných vyhotoveních. Každý výtisk má platnost originálu.
14. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že tuto smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této smlouvy připojují pod ní své podpisy.
- следует, что они должны продолжаться и после расторжения.
- Расторгнуть ДДКП можно полностью или частично.
- Никакая сторона не имеет право передавать свои права по данному договору или ДДКП третьей стороне без письменного согласия заказчика, если обязанность по сообщению такой информации не следует из действующего законодательства Чешской Республики.
- Вся корреспонденция, связанная с выполнением этого договора, будет составляться на чешском или русском языке.
- Договор является многосторонним, заключенным с претендентами, выполнившими условия квалификационной процедуры. С каждым претендентом заказчик заключает договор на чешском языке или на русском языке в двух экземплярах. Каждый экземпляр имеет юридическую силу оригинала.
- Все стороны договора взаимно заявляют, что они этот договор заключили добровольно и серьезно, что им не известны какие-либо факты, которые исключали бы заключение этого договора, что они взаимно не ввели себя в заблуждение и осознают то, что в полном объеме несут ответственность за все юридические последствия, возникшие в результате ими указанных, заведомо ложных данных и в доказательство своего согласия с содержанием этого договора ставят под ним свои подписи.

15. Přílohy:

č. 1 – vzor Dodatkové kupní smlouvy

č. 2 – Nákupní koš

č. 3 – Seznam zboží

Приложения:

№ 1 –образец Дополнительного договора купли-
продажи

№ 2 – Корзина закупок

№ 3 - Перечень товаров

V Praze dne: 2.2.2017

Zadavatel / Заказчик

Dodavatel / Поставщик

LOM PRAHA s.p.

David Rod, MSc., LL.M

Výkonný ředitel

Na základě plné moci

Давид Род

исполнительный директор *на основе*

доверенности